

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning	<i>Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen</i> 2001/796/GUSP:	
	* Rådets beslut av den 15 november 2001 om förlängning och ändring av beslut 1999/730/GUSP om ett bidrag från Europeiska unionen för att bekämpa destabiliserande anhopning och spridning av handeldvapen och lätta vapen i Kambodja	1
<hr/>		
	<i>I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk</i>	
	Kommissionens förordning (EG) nr 2223/2001 av den 16 november 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	3
	Kommissionens förordning (EG) nr 2224/2001 av den 16 november 2001 om fastställande av det högsta stödbeloppet för koncentrerat smör för den 258:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90	5
	Kommissionens förordning (EG) nr 2225/2001 av den 16 november 2001 om fastställande av det högsta priset för uppköp av smör för den 39:e anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2771/1999	6
	Kommissionens förordning (EG) nr 2226/2001 av den 16 november 2001 om fastställande av lägsta försäljningspris för smör och högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 86:e särskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97	7
	Kommissionens förordning (EG) nr 2227/2001 av den 16 november 2001 om tillfälligt upphörande med uppköp av smör i vissa medlemsstater	9
	* Kommissionens förordning (EG) nr 2228/2001 av den 16 november 2001 om fastställande för år 2002 av en procentsats för nedsättning av de ansökta kvantiteterna från icke-traditionella aktörer inom ramen för tullkvoterna för import av bananer	10

Kommissionens förordning (EG) nr 2229/2001 av den 16 november 2001 om ändring av förordning (EG) nr 1801/2001 och om höjning till 518 267 ton av den stående anbudsinfordran för försäljning på den inre marknaden av korn som innehåller av det spanska interventionsorganet	11
* Kommissionens förordning (EG) nr 2230/2001 av den 16 november 2001 om ändring av förordning (EG) nr 1666/2001 om anpassning av vissa fiskekvoter för 2001 i enlighet med rådets förordning (EG) nr 847/96	12
* Kommissionens förordning (EG) nr 2231/2001 av den 16 november 2001 om ändring för andra gången av rådets förordning (EG) nr 1705/98 om avbrytande av vissa ekonomiska förbindelser med Angola för att få "União Nacional para a Independência Total de Angola" (UNITA) att uppfylla sina skyldigheter i fredsprocessen samt om upphävande av förordning (EG) nr 2229/97	17
Kommissionens förordning (EG) nr 2232/2001 av den 16 november 2001 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2007/2001	23
Kommissionens förordning (EG) nr 2233/2001 av den 16 november 2001 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder i Europa, inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2008/2001	24
Kommissionens förordning (EG) nr 2234/2001 av den 16 november 2001 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2009/2001	25
Kommissionens förordning (EG) nr 2235/2001 av den 16 november 2001 om exportanbud som lämnats för helt slipat långkornigt ris avsett för vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2010/2001	26
Kommissionens förordning (EG) nr 2236/2001 av den 16 november 2001 om anbud som lämnats för leverans till Réunion av från ytterskalet befriat långkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2011/2001	27
Kommissionens förordning (EG) nr 2237/2001 av den 16 november 2001 om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system A1	28
Kommissionens förordning (EG) nr 2238/2001 av den 16 november 2001 om fastställande av högsta uppköpspris och de kvantiteter nötkött som köps upp för intervention för det 278:e delanbuds-förfarandet inom ramen för de allmänna interventionsåtgärderna enligt förordning (EEG) nr 1627/89	29
Kommissionens förordning (EG) nr 2239/2001 av den 16 november 2001 om fastställande av högsta uppköpspris för nötkött för det fjortonde delanbuds-förfarandet enligt förordning (EG) nr 690/2001	31
Kommissionens förordning (EG) nr 2240/2001 av den 16 november 2001 om ändring av importtullar inom spannmålssektorn	32

Rådet

2001/797/EG:

- * Rådets beslut av den 23 juli 2001 om ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Estland om upphävande av protokoll 1 om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan 35

Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Estland om upphävande av protokoll 1 om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan 36

Kommissionen

2001/798/EG:

- * Kommissionens beslut av den 13 december 2000 om det statliga stöd som Tyskland beviljat till förmån för SKET Walzwerkstechnik GmbH (statligt stöd C 70/97 [ex NN 123/97]) ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2000) 4189] 37

Rättelser

- * Rättelse till rådets förordning (EG) nr 1078/2001 av den 31 maj 2001 om ändring av förordning (EG) nr 2160/96 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av texturerat filamentgarn av polyester med ursprung i bland annat Thailand (EGT L 149 av den 2.6.2001) 47

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS BESLUT

av den 15 november 2001

om förlängning och ändring av beslut 1999/730/GUSP om ett bidrag från Europeiska unionen för att bekämpa destabiliserande anhopning och spridning av handeldvapen och lätta vapen i Kambodja

(2001/796/GUSP)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 23.2 i detta,

med beaktande av gemensam åtgärd 1999/34/GUSP av den 17 december 1998 om Europeiska unionens bidrag för att bekämpa destabiliserande anhopning och spridning av handeldvapen och lätta vapen⁽¹⁾, särskilt artikel 6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Den 15 november 1999 antog rådet beslut 1999/730/GUSP om ett bidrag från Europeiska unionen för att bekämpa destabiliserande anhopning och spridning av handeldvapen och lätta vapen i Kambodja⁽²⁾, i syfte att genomföra gemensam åtgärd 1999/34/GUSP.
- (2) Det har inte varit möjligt att förverkliga vissa mål före den 15 november 2001, det datum då beslut 1999/730/GUSP löper ut, medan andra mål bör konsolideras och utvidgas efter detta datum.
- (3) Det fortsatta genomförandet av Europeiska unionens bidrag ingår i förlängningen av det handlingsprogram för att förebygga, bekämpa och undanröja samtliga aspekter av olaglig handel med lätta vapen som antogs av Förenta nationernas internationella konferens om samtliga aspekter av den olagliga handeln med lätta vapen och handeldvapen (New York, 9–20 juli 2001). Detta bör uppmuntra andra långivare att stödja ansträngningarna för att minska och kontrollera lätta vapen och handeldvapen och vid behov göra det möjligt att genomföra projekt tillsammans med andra långivare.

- (4) Beslut 1999/730/GUSP bör följaktligen förlängas och ändras.

HÄRMED FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 1999/730/GUSP ändras på följande sätt:

- a) I artikel 3.1 skall det ekonomiska referensbeloppet ersättas med beloppet 1 768 200 euro.
- b) I artikel 4 andra stycket skall datumet "den 15 november 2001" ersättas med datumet "den 15 november 2002".
- c) Bilagan skall ersättas med bilagan till det här beslutet.

Artikel 2

Detta beslut blir gällande den 16 november 2001.

Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdat i Bryssel den 15 november 2001.

På rådets vägnar

M. AELVOET

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 9, 15.1.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 294, 16.11.1999, s. 5. Beslutet förlängt och ändrat genom beslut 2000/724/GUSP (EGT L 292, 21.11.2000, s. 3).

BILAGA

PROJEKTLEDARENS MANDAT

1. När det gäller artikel 1.2 a skall projektledaren med hjälp av experter på området fortsätta att arbeta för att främja lämpliga lagar och bestämmelser. Projektledaren skall i detta syfte bistå regeringen och parlamentet i den process som leder till antagandet av lagförslaget på området och bidra till att det tillämpas, i synnerhet genom att utarbeta sekundärlagstiftning och sekundärbestämmelser. Han skall även stödja program för information till allmänheten och för ökad medvetenhet när det gäller denna lag.
2. När det gäller artikel 1.2 b skall projektledaren i samarbete med de kambodjanska väpnade styrkorna fortsätta ansträngningarna beträffande registrering och förvaltning av vapenförråd och förrådets säkerhet samt utarbetande av politik, riktlinjer och praxis på detta område. I detta syfte skall projektledaren sörja för uppföljningen av det projekt som genomförs i provinsen Kampong Cham (militärdistrikt 1), han kan anordna ett projekt i ett annat militärdistrikt och han skall på nationell nivå fortsätta ansträngningarna i fråga om utbildning, systemutveckling och vapenregistrering. Han skall se till att de berörda myndigheterna nära deltar i fastställandet och genomförandet av detta nya projekt.

För dessa syften, och denna gång när det gäller polisstyrkorna, skall projektledaren med hjälp av en expert på området göra en genomförbarhetsundersökning avseende registrering och förvaltning av vapenförråd och förrådets säkerhet. Detta projekt skall inbegripa utveckling av utbildningssystem samt registrering.
3. När det gäller artikel 1.2 c skall projektledaren med hjälp av experter på området fortsätta att bidra till och främja regeringens nationella program för offentlig förstöring av insamlade vapen och i förekommande fall av arméns, polisens och säkerhetsstyrkornas överskottsvapen (särskilt i samband med demobiliserings- och återintegreringsprogrammen). Projektledaren kan vid behov och i begränsad utsträckning stödja utvecklingen av kapaciteten hos den nationella kommissionen för vapenreform och förvaltning av vapen (National Commission for Weapons Reform and Management). Projektledaren skall fortsätta att sörja för kontrollen och uppföljningen av genomförandet av pilotprojektet "Vapen mot utveckling" i Kracheh och Pursat. Han kan utvidga dessa projekt till kommuner i angränsande distrikt.
4. När det gäller artikel 1.2 d skall projektledaren bevilja ekonomiska bidrag för att stödja den verksamhet som icke-statliga organisationer – däribland koalitionen "Arbetsgruppen för vapenbegränsning i Kambodja" – bedriver i Kambodja, bl.a. för ökad medvetenhet, informationsutbyte och utbildningsprogram. Denna verksamhet kan genomföras i de regioner i Kambodja som skall utses enligt överenskommelse mellan projektledaren och de berörda organisationerna. Särskild uppmärksamhet skall ägnas åt en förstärkt samordning och ett förstärkt budgetsamarbete mellan dessa organisationer.
5. Projektledaren skall se till att det fastställs lämpliga förfaranden som möjliggör en effektiv övervakning och utvärdering av denna verksamhet. Han skall därför eftersträva fullständigt samarbete från Kambodjas regering samt polisen och säkerhetsstyrkorna.
6. Projektledaren skall uppmuntra och bistå andra långgivare att stödja ansträngningarna för att minska och kontrollera lätta vapen och handeldvapen och han skall i förekommande fall vara beredd att genomföra projekt tillsammans med andra långgivare inom ramen för befogenheterna i detta mandat. Med hänsyn till Europeiska unionens roll som föregångare inom detta område skall han sörja för att spela en central roll i de internationella ansträngningarna och i förekommande fall bidra till förvaltningen och genomförandet av projekt som stöds av andra långgivare.

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2223/2001
av den 16 november 2001
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 16 november 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	91,1
	070	17,0
	096	12,7
	204	32,7
	999	38,4
0707 00 05	052	140,7
	999	140,7
0709 90 70	052	94,5
	999	94,5
0805 20 10	204	72,3
	999	72,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	51,5
	204	76,2
	464	174,2
	999	100,6
0805 30 10	052	48,1
	388	30,5
	524	51,2
	528	33,6
	600	58,3
	999	44,3
0806 10 10	052	118,2
	064	89,0
	400	321,5
	508	409,7
	999	234,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	34,9
	400	78,3
	404	114,6
	800	199,4
	999	106,8
0808 20 50	052	107,0
	400	127,6
	720	52,2
	999	95,6

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2224/2001

av den 16 november 2001

om fastställande av det högsta stödbeloppet för koncentrerat smör för den 258:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1670/2000⁽²⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 429/90 av den 20 februari 1990 om beviljande genom anbudsinfordran av stöd för koncentrerat smör avsett för direkt förbrukning inom gemenskapen⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 124/1999⁽⁴⁾ använder interventionsorganen stående anbudsinfordran för beviljande av stöd för koncentrerat smör. Artikel 6 i ovannämnda förordning fastställer att med beaktande av de anbud som inkommit i samband med en särskild anbudsinfordran bör det bestämmas ett högsta stödbelopp för koncentrerat smör med en fetthalt av minst 96 % eller också bör beslut fattas om att inget kontrakt

skall tilldelas. Beloppet på säkerheten för slutanvändningen bör bestämmas i enlighet med detta.

- (2) Med beaktande av de anbud som mottagits bör det högsta stödbeloppet fastställas till den nivå, som anges nedan, och säkerheten för slutanvändningen bestämmas enligt detta.
- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 258:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90 skall det högsta stödbeloppet och beloppet på säkerheten för slutanvändningen fastställas på följande sätt:

- högsta stödbeloppet: 105 EUR/100 kg,
— säkerheten för slutanvändningen: 116 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 45, 21.2.1990, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT L 16, 21.1.1999, s. 19.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2225/2001**av den 16 november 2001****om fastställande av det högsta priset för uppköp av smör för den 39:e anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2771/1999**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1670/2000 ⁽²⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 13 i kommissionens förordning (EG) nr 2771/1999 av den 16 december 1999 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EG) nr 1255/1999 när det gäller interventionsåtgärder på marknaden för smör och grädde ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1614/2001 ⁽⁴⁾, fastställs att mot bakgrund av de anbud som mottagits för varje anbudsinfordran skall ett maximalt uppköpspris fastställas på grundval av de gällande

interventionspriserna, eller också får beslut fattas om att anbudsförfarandet inte skall fullföljas.

- (2) På grundval av de anbud som mottagits bör det högsta uppköpspriset fastställas till nedan angivna nivå.
- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 39:e anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2771/1999 och för vilken inlämningstiden för anbud utgick den 13 november 2001 skall det högsta uppköpspriset fastställas till 295,38 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 333, 24.12.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EGT L 214, 8.8.2001, s. 20.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2226/2001

av den 16 november 2001

om fastställande av lägsta försäljningspris för smör och högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 86:e särskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1670/2000 ⁽²⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 2571/97 av den 15 december 1997 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel ⁽³⁾ senast ändrad genom förordning (EG) nr 635/2000 ⁽⁴⁾, använder interventionsorganen sig av anbudsfordran för försäljning av vissa kvantiteter smör som de innehar och beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör. I artikel 18 i den förordningen fastställs att det med hänsyn till de anbud som inlämnas för varje enskild anbudsinfordran skall bestämmas ett lägsta försäljningspris för smör och ett högsta stödbelopp för

grädde, smör och koncentrerat smör som kan varieras enligt det avsedda användningsområdet, fetthalten i smöret och iblandningsförfarandet, eller också skall det fattas beslut om att inget kontrakt skall tilldelas med avseende på en anbudsinfordran. Förädlingssäkerhetens eller -säkerheternas belopp bör bestämmas i enlighet med detta.

- (2) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 86:e särskilda anbudsinfordran inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97, skall det lägsta försäljningspriset och det högsta stödbeloppet och beloppen på säkerheterna för förädling fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 350, 20.12.1997, s. 3.

⁽⁴⁾ EGT L 76, 25.3.2000, s. 9.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 16 november 2001 om fastställande av lägsta försäljningspris för smör och högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 86:e enskilda anbudsinfördran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 2571/97

(EUR/100 kg)

Formel			A		B	
Iblandningsförfarande			Med spårämnen	Utan spårämnen	Med spårämnen	Utan spårämnen
Lägsta försäljningspris	Smör ≥ 82 %	Oförändrat	—	—	—	—
		Koncentrerat	—	—	—	—
Förädlingssäkerhet		Oförändrat	—	—	—	—
		Koncentrerat	—	—	—	—
Högsta stödbelopp	Smör ≥ 82 %		85	81	—	81
	Smör < 82 %		83	79	—	79
	Koncentrerat smör		105	101	105	101
	Grädde		—	—	36	34
Förädlingssäkerhet	Smör		94	—	—	—
	Koncentrerat smör		116	—	116	—
	Grädde		—	—	40	—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2227/2001
av den 16 november 2001
om tillfälligt upphörande med uppköp av smör i vissa medlemsstater

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1670/2000⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2771/1999 av den 16 december 1999 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1255/1999 när det gäller interventionsåtgärder på marknaden för smör och grädde⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1614/2001⁽⁴⁾, särskilt artikel 2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 2771/1999 skall kommissionen inleda respektive avbryta uppköp genom anbudsinfordran så snart det i en medlemsstat konstateras att det nationella marknadspriset under två på varandra förljande veckor är lägre än 92 % av interventionspriset, respektive uppgår till 92 % eller mer av interventionspriset.

- (2) Den senaste förteckningen över medlemsstater i vilka interventionsuppköpen tillfälligt skall upphöra fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2178/2001⁽⁵⁾. Denna förteckning bör uppdateras med tanke på de nya marknadspriser som Portugal och Sverige meddelat i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 2771/1999. Av tydlighetsskäl bör förteckningen ersättas och förordning (EG) nr 2178/2001 upphävas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Uppköp av smör genom anbudsinfordran enligt artikel 6.1 i förordning (EG) nr 1255/1999 skall tillfälligt upphöra i Belgien, Luxemburg, Danmark, Tyskland, Frankrike, Grekland, Österrike och Finland.

Artikel 2

Förordning (EG) nr 2178/2001 skall upphöra att gälla.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 333, 24.12.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EGT L 214, 8.8.2001, s. 20.

⁽⁵⁾ EGT L 293, 10.11.2001, s. 3.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2228/2001

av den 16 november 2001

om fastställande för år 2002 av en procentsats för nedsättning av de ansökta kvantiteterna från icke-traditionella aktörer inom ramen för tullkvoterna för import av bananer

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 404/93 av den 13 februari 1993 om den gemensamma organisationen av marknaden för bananer ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 216/2001 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 896/2001 av den 7 maj 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 404/93 när det gäller importsystemet för bananer i gemenskapen ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1613/2001 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 9.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom tillämpning av artikel 9.2 i förordning (EG) nr 896/2001 skall kommissionen, beroende på tillgängliga kvantiteter och med beaktande av de meddelanden som medlemsstaterna har lämnat om den totala kvantiteten fastställa de kvantiteter för vilka de icke-traditionella aktörernas tilldelningar har beviljats.
- (2) Enligt medlemsstaternas meddelanden enligt artikel 9.1, uppgår det belopp för vilket ansökan har lämnats in till 11 388 324,983 ton för samtliga icke-traditionella A/B-aktörer och till 389 015,100 ton för samtliga icke-traditionella C-aktörer.
- (3) Det är därför lämpligt att fastställa procentsatserna som skall tillämpas vid tilldelningen till icke-traditionella aktörer, inom ramen för A/B-kvoter och C-kvoter.

(4) Bestämmelserna i denna förordning bör träda i kraft omedelbart, innan perioden för inlämnande av ansökningar om licenser avseende första kvartalet 2002 inleds.

(5) Bestämmelserna i denna förordning påverkar inte tillämpningen av eventuella bestämmelser som i framtiden kan komma att antas av rådet eller kommissionen när det gäller den föreslagna ändringen av förordning (EEG) nr 404/93, och kan inte åberopas av aktörerna som grundval för berättigade förväntningar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Inom ramen för de A/B- och C-tullkvoter som föreskrivs i artikel 18 i förordning (EEG) nr 404/93 och enligt artikel 9.2 i förordning (EG) nr 896/2001, skall tilldelningen till de icke-traditionella aktörerna motsvara följande procentsats av aktörernas ansökta kvantiteter:

— För varje icke-traditionell A/B-aktör:	3,81100 %
— För varje icke-traditionell C-aktör:	37,14508 %

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 47, 25.2.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 31, 2.2.2001, s. 2.

⁽³⁾ EGT L 126, 8.5.2001, s. 6.

⁽⁴⁾ EGT L 214, 8.8.2001, s. 19.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2229/2001

av den 16 november 2001

om ändring av förordning (EG) nr 1801/2001 och om höjning till 518 267 ton av den stående anbudsinfordran för försäljning på den inre marknaden av korn som innehas av det spanska interventionsorganet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 ⁽²⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1630/2000 ⁽⁴⁾, fastställs förfarandet och villkoren för försäljning av spannmål som innehas av interventionsorganen.
- (2) I kommissionens förordning (EG) nr 1801/2001 ⁽⁵⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 2068/2001 ⁽⁶⁾, inleddes en stående anbudsinfordran för försäljning på den inre marknaden av 450 000 ton korn som innehas av det spanska interventionsorganet.

(3) I den nuvarande situationen på marknaden skall den kvantitet korn som innehas av det spanska interventionsorganet och som har erbjudet till försäljning på gemenskapens inre marknad ökas till 518 267 ton.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 1 i förordning (EG) nr 1801/2001 skall "450 000 ton" ersättas med "518 267 ton".

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EGT L 187, 26.7.2000, s. 24.

⁽⁵⁾ EGT L 244, 14.9.2001, s. 20.

⁽⁶⁾ EGT L 278, 23.10.2001, s. 27.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2230/2001
av den 16 november 2001
om ändring av förordning (EG) nr 1666/2001 om anpassning av vissa fiskekvoter för 2001 i
enlighet med rådets förordning (EG) nr 847/96

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskepolitiken⁽¹⁾, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2846/98⁽²⁾, särskilt artikel 23.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 847/96 av den 6 maj 1996 om att införa ytterligare villkor för förvaltning av totala tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter med fördelning mellan åren⁽³⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1957/98⁽⁴⁾, särskilt artikel 4.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Till följd av anpassningar som medlemsstaterna gjort beträffande uppgifter om landningar och utbyte av fiskemöjligheter är det nödvändigt att ändra vissa siffror som ligger till grund för bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 1666/2001 av den 17 augusti 2001 om anpassning av vissa fiskekvoter för 2001 i enlighet med rådets förordning (EG) nr 847/96 om att införa ytterli-

gare villkor för förvaltning av totala tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter med fördelning mellan åren⁽⁵⁾. Nämda bilaga bör därför ändras i överensstämmelse härmed.

- (2) För att fiskeverksamheten inte skall behöva avbrytas bör de ändrade kvoter som fastställs i denna förordning tillämpas så snart som möjligt.
- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fiske och vattenbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EG) nr 1666/2001 skall ersättas med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 358, 31.12.1998, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 115, 9.5.1996, s. 3.

⁽⁴⁾ EGT L 254, 16.9.1998, s. 3.

⁽⁵⁾ EGT L 223, 18.8.2001, s. 4.

BILAGA

"BILAGA

Art	Zon	Medlemsstat	Sparade kvantiteter (1)	Fångst som över-skrider tillåtna landningar 2000	Avdrag (2)	Viktade avdrag (3)	Ytterligare avdrag (4)	Kvot för 2001	Reviderade kvoter för 2001
Sill och strömning	Vb (EG-vatten), VIaN, VIb	Tyskland	0	25	0	25	e.t.	3 990	3 965
Sill och strömning	VIIe, f	Frankrike	25	0	0	0	e.t.	500	525
Sill och strömning	VIIg, h, j, k	Frankrike	130	0	0	0	e.t.	1 230	1 360
Torsk	I, II (norska vatten)	Portugal	0	5	5	0	e.t.	2 205	2 200
Torsk	IIIbcd (EG-vatten)	Sverige	0	128	0	128	e.t.	22 083	21 955
Torsk	Kattegatt	Sverige	0	0	0	0	e.t.	2 300	2 300
Glasvar	VII	Belgien	48	0	0	0	e.t.	410	458
Glasvar	VII	Spanien	538	0	0	0	e.t.	4 500	5 038
Glasvar	VII	Frankrike	326	0	0	0	e.t.	5 460	5 786
Glasvar	VII	Förenade kungariket	257	0	0	0	e.t.	2 150	2 407
Glasvar	VII	Irland	297	0	0	0	e.t.	2 480	2 777
Glasvar	VIIIabde	Spanien	115	0	0	0	e.t.	1 000	1 115
Glasvar	VIIIabde	Frankrike	93	0	0	0	e.t.	800	893
Glasvar	VIIIc, IX, X, CECAF 34.1.1 (EG-vatten)	Spanien	462	0	0	0	e.t.	4 620	5 082
Marulk	VII	Belgien	213	0	0	0	e.t.	2 010	2 223
Marulk	VII	Spanien	84	0	0	0	e.t.	800	884
Marulk	VII	Frankrike	1 363	0	0	0	e.t.	12 870	14 233
Marulk	VII	Förenade kungariket	414	0	0	0	e.t.	3 900	4 314
Marulk	VII	Nederländerna	28	0	0	0	e.t.	260	288

Art	Zon	Medlemsstat	Sparade kvantiteter ⁽¹⁾	Fångst som över-skrider tillåtna landningar 2000	Avdrag ⁽²⁾	Viktade avdrag ⁽³⁾	Ytterligare avdrag ⁽⁴⁾	Kvot för 2001	Reviderade kvoter för 2001
Marulk	VIIIabde	Spanien	100	0	0	0	e.t.	900	1 000
Marulk	VIIIabde	Frankrike	278	0	0	0	e.t.	5 000	5 278
Marulk	VIIIc, IX, X, CECAF 34.1.1 (EG-vatten)	Spanien	566	0	0	0	e.t.	5 000	5 566
Kummel	Vb (EG-vatten), VI, VII, XII, XIV	Frankrike	0	138	0	138	e.t.	6 340	6 202
Blåvitling	Ila (EG-vatten), Nordsjön (EG-vatten)	Danmark	4 855	0	0	0	e.t.	48 550	53 405
Blåvitling	Ila (EG-vatten), Nordsjön (EG-vatten)	Förenade kungariket	107	0	0	0	e.t.	1 070	1 177
Blåvitling	Ila (EG-vatten), Nordsjön (EG-vatten)	Nederländerna	14,5	0	0	0	e.t.	145	160
Blåvitling	Vb (EG-vatten), VI, VII, XII, XIV	Tyskland	1 304	0	0	0	e.t.	15 550	16 854
Blåvitling	Vb (EG-vatten), VI, VII, XII, XIV	Danmark	204	0	0	0	e.t.	4 020	4 224
Blåvitling	Vb (EG-vatten), VI, VII, XII, XIV	Spanien	2 173	0	0	0	e.t.	25 910	28 083
Blåvitling	Vb (EG-vatten), VI, VII, XII, XIV	Frankrike	1 815	0	0	0	e.t.	21 640	23 455
Blåvitling	Vb (EG-vatten), VI, VII, XII, XIV	Nederländerna	3 514	0	0	0	e.t.	48 850	52 364
Blåvitling	Vb (EG-vatten), VI, VII, XII, XIV	Förenade kungariket	2 329	0	0	0	e.t.	45 350	47 679
Blåvitling	VIIIabde	Spanien	1 000	0	0	0	e.t.	10 000	11 000
Blåvitling	VIIIc, IX, X, CECAF 34.1.1. (EG-vatten)	Spanien	4 400	0	0	0	e.t.	44 000	48 400
Rödspätta	VIIa	Belgien	8,5	0	0	0	e.t.	60	69
Rödspätta	VIIa	Förenade kungariket	88,5	0	0	0	e.t.	610	699
Rödspätta	VIIa	Irland	136,5	0	0	0	e.t.	1 285	1 422
Rödspätta	VIIa	Nederländerna	3	0	0	0	e.t.	20	23
Rödspätta	VIIIf, g	Irland	0	4	0	4	e.t.	50	46
Rödspätta	VIIIf, g	Belgien	0	1	0	1	e.t.	190	189

Art	Zon	Medlemsstat	Sparade kvantiteter ⁽¹⁾	Fångst som över-skrider tillåtna landningar 2000	Avdrag ⁽²⁾	Viktade avdrag ⁽³⁾	Ytterligare avdrag ⁽⁴⁾	Kvot för 2001	Reviderade kvoter för 2001
Sej	I, II (norska vatten)	Tyskland	0	6	6	0	e.t.	2 592	2 586
Sej	Ila (EG-vatten), Skagerrak och Kattegat, IIIbcd (EG-vatten), Nordsjön	Tyskland	0	8	0	8	e.t.	9 110	9 102
Sej	Ila (EG-vatten), Skagerrak och Kattegat, IIIbcd (EG-vatten), Nordsjön	Danmark	0	56	0	56	e.t.	3 610	3 554
Sej	Ila (EG-vatten), Skagerrak och Kattegat, IIIbcd (EG-vatten), Nordsjön	Förenade kungariket	0	93	0	93	e.t.	6 980	6 887
Sej	Ila (EG-vatten), Skagerrak och Kattegat, IIIbcd (EG-vatten), Nordsjön	Sverige	0	54	0	54	e.t.	1 380	1 326
Sej	Vb (EG-vatten), VI, XII, XIV	Irland	0	32	32	0	e.t.	420	388
Sej	Vb (EG-vatten), VI, XII, XIV	Frankrike	0	3	0	3	e.t.	4 835	4 832
Makrill	Ila (EG-vatten), Skagerrak och Kattegat, IIbcd (EG-vatten), Nordsjön	Danmark	0	767	767	0	e.t.	14 180	13 413
Makrill	Ila (icke EG-vatten), Vb (EG-vatten), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	Irland	0	333	333	0	e.t.	72 020	71 687
Kungsfisk	V, XII, XIV (gemenskapens vatten och områden utanför andra kuststaters fiskerijurisdiktion)	Portugal	0	149	149	0	e.t.	1 966	1 817
Äkta tunga	II, Nordsjön	Belgien	107	0	0	0	e.t.	1 585	1 692
Äkta tunga	II, Nordsjön	Tyskland	146	0	0	0	e.t.	1 265	1 411
Äkta tunga	II, Nordsjön	Förenade kungariket	80	0	0	0	e.t.	815	895
Äkta tunga	II, Nordsjön	Nederländerna	985	0	0	0	e.t.	14 295	15 280
Äkta tunga	Skagerrak och Kattegat, IIIbcd (EG-vatten)	Danmark	80	0	0	0	e.t.	585	665
Äkta tunga	VIIa	Belgien	53,5	0	0	0	e.t.	545	599
Äkta tunga	VIIa	Förenade kungariket	24	0	0	0	e.t.	245	269

Art	Zon	Medlemsstat	Sparade kvantiteter ⁽¹⁾	Fångst som över-skrider tillåtna landningar 2000	Avdrag ⁽²⁾	Viktade avdrag ⁽³⁾	Ytterligare avdrag ⁽⁴⁾	Kvot för 2001	Reviderade kvoter för 2001
Äkta tunga	VIIa	Nederländerna	17	0	0	0	e.t.	170	187
Äkta tunga	VIIId	Belgien	110,5	0	0	0	e.t.	1 240	1 351
Äkta tunga	VIIId	Förenade kungariket	79	0	0	0	e.t.	885	964
Äkta tunga	VIIIfg	Belgien	59	0	0	0	e.t.	640	699
Äkta tunga	VIIIfg	Förenade kungariket	32,7	0	0	0	e.t.	285	318
Äkta tunga	VIIIab	Belgien	7	0	0	0	e.t.	70	77
Äkta tunga	VIIIab	Frankrike	507	0	0	0	e.t.	5 315	5 822
Taggmakrill	Vb (EG-vatten), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	Tyskland	1 690	0	0	0	e.t.	16 900	18 590
Taggmakrill	Vb (EG-vatten), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	Danmark	2 114	0	0	0	e.t.	21 140	23 254
Taggmakrill	Vb (EG-vatten), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	Spanien	1 500	0	0	0	e.t.	23 080	24 580
Taggmakrill	Vb (EG-vatten), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	Frankrike	1 117	0	0	0	e.t.	11 170	12 287
Taggmakrill	Vb (EG-vatten), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	Förenade kungariket	2 285	0	0	0	e.t.	22 850	25 135
Taggmakrill	Vb (EG-vatten), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	Nederländerna	8 062	0	0	0	e.t.	80 620	88 682
Taggmakrill	VIIIc, IX	Spanien	3 658	0	0	0	e.t.	36 580	40 238
Andra arter	Vb (färöiska vatten)	Frankrike	0	11	11	0	e.t.	275	264

e.t.: Ej tillämpligt

⁽¹⁾ I enlighet med artikel 4.2 i förordning (EG) nr 847/96.

⁽²⁾ I enlighet med artikel 5.1 i förordning (EG) nr 847/96.

⁽³⁾ I enlighet med artikel 5.2 i förordning (EG) nr 847/96.

⁽⁴⁾ P.g.a. upprepade fall, enligt artikel 5.2 i förordning (EG) nr 847/96".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2231/2001

av den 16 november 2001

om ändring för andra gången av rådets förordning (EG) nr 1705/98 om avbrytande av vissa ekonomiska förbindelser med Angola för att få "União Nacional para a Independência Total de Angola" (UNITA) att uppfylla sina skyldigheter i fredsprocessen samt om upphävande av förordning (EG) nr 2229/97

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1705/98 av den 28 juli 1998 om avbrytande av vissa ekonomiska förbindelser med Angola för att få "União Nacional para a Independência Total de Angola" (UNITA) att uppfylla sina skyldigheter i fredsprocessen samt om upphävande av förordning (EG) nr 2229/97 ⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 753/1999 ⁽²⁾, särskilt artikel 9 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 9 i förordning (EG) nr 1705/98 befullmäktigas kommissionen att ändra bilagorna till den förordningen på grundval av beslut av Förenta nationernas behöriga myndigheter eller den angolanska regeringen för nationell enighet och försoning.
- (2) I bilaga I till förordning (EG) nr 1705/98 förtecknas de oljeprodukter som avses i artikel 1.2. I bilaga IV förtecknas de gränsstationer för införsel som avses i artikel 1 och i bilaga VII, i dess ändrade lydelse, förtecknas de personer som omfattas av frysning av medel enligt den förordningen.

- (3) Genom en skrivelse av den 11 oktober 2001 underrättade ordföranden i kommittén för sanktioner mot Angola kommissionen om att kommittén hade beslutat att utfärda en konsoliderad version av förteckningen över de personer och enheter för vilka spärrandet av tillgångar skall gälla och därför bör bilaga VII ersättas med denna konsoliderade förteckning. Den 19 oktober beslutade kommittén att utfärda en konsoliderad version av förteckningen över gränsstationer för införsel till Angolas territorium och därför bör bilaga IV ersättas med denna konsoliderade förteckning. Vidare bör ett KN-nummer uppdateras i bilaga I.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1705/98 ändras på följande sätt:

- I bilaga I skall KN-nummer "3823 90 10" ersättas med KN-nummer "3824 90 10".
- Bilaga IV skall ersättas med bilaga I till denna förordning.
- Bilaga VII skall ersättas med bilaga II till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Christopher PATTEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 215, 1.8.1998, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 98, 13.4.1999, s. 3.

BILAGA I

"BILAGA IV

De gränsstationer för införsel som avses i artikel 1.2, 1.5, 1.7 och 1.8

Flygplatserna i:

Luanda, och
Katumbela (provinsen Benguela)

och hamnarna i:

Canbinda (provinsen Cabinda),
Launda,
Lobito (provinsen Benguela),
Namibe (provinsen Namibe) och
Soyo (provinsen Zaire)".

BILAGA II

"BILAGA VII

Förteckning över de högre Unita-tjänstemän och de vuxna medlemmar av deras närmaste familjekrets som avses i artikel 2, upprättad av sanktionskommittén för Angola den 2 oktober 2001

- Abreu, Geraldo, alias 'Kamorteiro'. Titel: Generalstabschef.
- Adalberto, Da Costa Jr. Italien. Titel: Företrädare. Pass utfärdade i Portugal och Elfenbenskusten.
- Apolo Pedro. Titel: General.
- Arlindo, alias 'Mindo'. Titel: Överste.
- Baptista Joao, alias 'Zaboba', Togo. Titel: Överste.
- Bikingui Aleluia.
- Cambica Estevao, Namibia.
- Chali Eduardo, Zambia.
- Chicala Odeth Ludivna. Titel: Ordförande i kvinnoavdelningen, Lima. Födelsedatum: 5.8.1959. Födelseort: Bela Vista. Provins: Huambo.
- Chimuco Vaso Mbundi Inacio. Titel: General.
- Chinjamba Andre. Titel: Överste.
- Chiquele Chaves. Titel: Brigadgeneral.
- Chissende Ezequias, alias 'Buffalo Bill'. Titel: Brigadgeneral.
- Chissuaka Augusto, alias 'Kibidy'. Titel: General. Födelseår: 1957. Födelseort: Bie.
- Chisuku Enriques, Namibia. Titel: Samordnare.
- Chiteculo Adelio, Belgien/Frankrike. Titel: Biträdande företrädare.
- Chiteculo Amadeu. Titel: General.
- Chiulio Antonio, alias 'Chilyolo', 'Cheya'. Titel: General.
- Chivela Lino, Namibia. Titel: Finans.
- Chivula Joao, Spanien.
- Chiwale Jose Samuel. Titel: General.
- Contreiras Manuel, Belgien.
- Dachala Dekas. Status: Bror till 'Karrica'.
- Dachala Marcelo Moinse, alias 'Karrica', Burkina Faso. Titel: Diamanthandlare.
- Dachala Marcial Adriano. Titel: Informationssekreterare. Födelsedatum: 11.8.1956. Födelseort: Bela Vista. Provins: Huambo.
- De Bala, Assobio, Titel: Överste.
- Dembo Amandio Joao, Togo. Titel: Studerande. Födelsedatum: 12.10.1980.
- Dembo Antonio Sebastiao, Togo. Titel: Studerande. Födelsedatum: 25.11.1980.
- Dembo Antonio. Titel: Vicepresident. Födelsedatum: 25.8.1944. Födelseort: Nambuango. Provins: Luanda.
- Deolindo Jonas. Titel: Överste.
- Dias Leon, Irland. Titel: Företrädare.
- Dinis Raul, Portugal. Titel: Handel.
- Ecolelo Eliote. Titel: Brigadgeneral.
- Epalanga Arcadio. Titel: Brigadgeneral.
- Epalanga Leonardo, alias 'NATO'. Titel: Överste.
- Epalanga Samuel Martins. Titel: General.
- Fernades Alzira Maria, Burkina Faso. Födelsedatum: 25.8.1965.
- Fernandes Antonio, Tyskland.

- Ferraz Orlando, Tyskland.
- Fontoura Carlos, Portugal. Titel: Oliveira (finans).
- Franca Joaquim Rufino. Titel: Brigadgeneral.
- Francisco Carlos, Tyskland. Titel: Biträdande företrädare.
- Furtado Jamie, Marocko.
- Gerson Jose Antonio, alias 'Catrukas'. Titel: Överste.
- Guerra Cristo Antonio, Tyskland.
- Jeremias Dekas Denis, Togo. Födelsedatum: 3.5.1972.
- Junjuvivi Arkindo, alias 'Zaboza'. Titel: Brigadgeneral.
- Justino Joffre, Portugal. Titel: Politiska åtgärder.
- Kaganje Azevedo de Oliveira, Belgien. Titel: Företrädare.
- Kachivango Diniz, alias 'Dekas', Togo.
- Kakumba Jorge Marques, Elfenbenskusten. Titel: Företrädare i underregion.
- Kaley Alexandre.
- Kalipe, Rafael da Silva. Titel: Brigadgeneral.
- Kaluassi Oseias. Titel: Överste.
- Kalufele Jose Dias, Togo. Titel: studerande, födelsedatum: 28.12.1980.
- Kalunda Alfonso Figueiredo Pinto. Titel: Överste.
- Kalungulungo Terencio. Titel: Brigadgeneral.
- Kamalata Abilio, alias 'Numa'.
- Kamalata Francisco.
- Kamalata Sebastioa Dembo, alias 'Man Sebas', Togo.
- Kamanha Andre. Titel: Brigadgeneral.
- Kanhanga Alberto. Titel: Brigadgeneral.
- Kanjungo Fernando Ngueve, alias 'Sheltox', 'Silviondela'.
- Katumbele Feliz, Togo.
- Kanvualuku Julian, Burkina Faso. Titel: Commander.
- Kapingala J. Maria. Titel: Överste.
- Kapule Domino, Togo.
- Kassesse Estevao, alias 'Rhino'. Titel: General.
- Kassene Pedro, Togo.
- Katata D. 'Veneno'. Titel: Brigadgeneral.
- Katchiungo Jose Pedro, Portugal. Titel: Underrättelsetjänst – Säkerhet.
- Katende Joao, Burkina Faso. Titel: Diamanthandlare.
- Kokelo David, Elfenbenskusten. Titel: Företrädare.
- Kulunga Francesco. Titel: General.
- Liahuka Tony. Titel: Brigadgeneral.
- Londoimbali Nganga. Titel: Överste.
- Lumay Mbalau. Titel: General.
- Lusadissu Antonio, Tyskland.
- Machado Sabino. Titel: Överste.
- Makeisse Eduardo, Belgien.
- Manuel Mbala, Tyskland.
- Martinho Vindes Martinho, Togo. Födelsedatum: 9.1.1979.

- Matos Abelardo Benjamin. Titel: Brigadgeneral.
- Mbule Jose Major. Titel: Brigadgeneral.
- Mendonca Antonio, Namibia.
- Miguel Alberto Mario Vasco, alias 'Vatuva'. Titel: General.
- Morgado Carlos, Portugal. Titel: Företrädare.
- Muekalia Domingos Jardo, Washington, Förenta staterna. Titel: Företrädare. Pass nr eller resedokument nr: PS AE/6774 94. Pass utfärdad i Elfenbenskusten. Födelsedatum: 20.9.1959. Födelseort: Mungo.
- Mulato Joaquim Ernesto, Togo. Titel: Företrädare.
- Mulato Helena Mbundu, Togo. Födelsedatum: 19.11.1980.
- Mundombe Heider, alias 'Boris'. Burkina Faso. Titel: Löjtnant.
- Mundombe Joao, Togo.
- Mundombe Marlene Dachala, Togo.
- Nhany Franco Marcolino, Portugal. Titel: Biträdande företrädare.
- Oliveira Jose, Portugal.
- Passile Dina, Namibia. Titel: Officer of Lima.
- Paulo Anicelo Lucas (Gato). Titel: Brigadgeneral.
- Paulo Armindo Lucas, alias 'Lucamba'. Titel: Generalsekreterare.
- Paulo, Luisa Lusinga (Gato), Portugal. Titel: dotter A. Paulo.
- Paulo Pedro (Gato), Togo.
- Pedro Elian Bravo da Rosa Mahungo, alias 'Kalias'.
- Pelembe Florindo. Titel: Brigadgeneral.
- Pena Esteves, alias 'Camy'. Titel: Brigadgeneral.
- Pena Edna Kassandali. Födelsedatum: 21.3.1982. Provins: Bie.
- Pena Lizette Satumbo, Togo. Födelsedatum: 26.8.1958.
- Perestrelo Bartolomeu. Titel: Brigadgeneral.
- Pindi Andre. Titel: Provinssekreterare.
- Prata Jorge. Titel: Direktör (Diamanthandel).
- Roma Daniel, Förenta staterna.
- Sachiambo Aida Elidio Paulo. Titel: Brigadgeneral.
- Sachiambo Aninhas. Titel: Överste.
- Sachiambo Tony. Titel: Överste.
- Sakaita Aleluia Chofeka Cilala, alias 'Feka', Frankrike. Titel: son till Savimbi.
- Sakaita Almendo, Frankrike. Titel: son till Savimbi.
- Sakaita Angela Nassova, Elfenbenskusten. Titel: dotter till Savimbi.
- Sakaita Celila Navimibi, Togo. Titel: dotter till Savimbi. Födelsedatum: 19.2.1979.
- Sakaita Dorio de Rolao Prelo Sakatu, Frankrike. Titel: son till Savimbi.
- Sakaita Durao de Montenegro Ceya, Frankrike. Titel: son till Savimbi.
- Sakaita Eloi Sassandaly, Elfenbenskusten. Titel: son till Savimbi. Födelsedatum: 10.4.1982.
- Sakaita Helena Mbundu, Frankrike. Titel: dotter till Savimbi.
- Sakaita Jose Chavala, alias 'Joss', Elfenbenskusten. Titel: son till Savimbi.
- Sakaita Kassy, Burkina Faso. Titel: dotter till Savimbi.
- Sakaita Luis Chilombo, Elfenbenskusten. Titel: dotter till Savimbi.

-
- Sakaita Pedro Sachiambo, Benin. Titel: son till Savimbi. Födelsedatum: 18.9.1979.
 - Sakaita Rafael Massanga, Elfenbenskusten. Titel: dotter till Savimbi.
 - Sakaita Rosa Chikumbo, Burkina Faso. Titel: dotter till Savimbi. Födelsedatum: 10.12.1977.
 - Sakaita Tao Kanganjo, Benin. Titel: son till Savimbi.
 - Sakaita Victoria Kassandaly, Elfenbenskusten.
 - Sakala Alcides. Titel: Sekreterare för utrikes förbindelser.
 - Sally Mohamed, Belgien. Titel: Sekreterare.
 - Samakuva Isaias, Frankrike.
 - Samakuva Virgilio, Spanien.
 - Sanguende Davi Jorge Marcelino, Frankrike.
 - Sapalalo Allino, 'Bock'. Titel: General.
 - Sapalalo Catarina, alias 'Tiny', Elfenbenskusten. Titel: dotter till General 'Bock'.
 - Sapalalo V. Motoso Salumbo, Togo.
 - Sapalalo Antonio, Förenta staterna.
 - Sassamba Adolfo, Namibia.
 - Satumbo Esperanca Dachala, Togo.
 - Savimbi Jonas. Titel: Ordförande.
 - Segunda Domingos, Namibia.
 - Sequeira Jose, Portugal.
 - Silva Rui, Portugal.
 - Soc Ferdando. Titel: Brigadgeneral.
 - Tadeu Mines, Sydafrika.
 - Tchindandi Joao Baptista, alias 'Black Power'. Titel: General.
 - Teca Rogeiro, Belgien. Titel: Finans och diamanter.
 - Urbano Antonio Manuel, alias 'Chassano', Portugal.
 - Vaekeni Joao, Schweiz. Titel: Företrädare.
 - Venancio Rui, Portugal.
 - Vianana Artur. Titel: General.
 - Viera Antero Morais. Titel: Brigadgeneral.
 - Vindes Augusto, Togo. Titel: studerande. Födelsedatum: 17.2.1980.
 - Vindes Joao Baptiste Rodrigues, Burkina Faso. Titel: Företrädare.
 - Wambembe Issac, Portugal. Titel: Företrädare.
 - Yembe Aneiro Kufuna. Titel: General.
 - Zinga Manuel, Belgien."
-

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2232/2001
av den 16 november 2001
om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris inom ramen för det
anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2007/2001

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1987/2001 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2007/2001 ⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 ⁽⁵⁾, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsför-

farandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

- (3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 9 till och med den 15 november 2001 fastställas till 189,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2007/2001.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 271, 12.10.2001, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 272, 13.10.2001, s. 13.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2233/2001

av den 16 november 2001

om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder i Europa, inom ramen för det anbudsfordfarande som avses i förordning (EG) nr 2008/2001

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1987/2001 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2008/2001 ⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsfordfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 ⁽⁵⁾, och i enlighet med det forfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsfordfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

(3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder i Europa, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 9 till och med den 15 november 2001 fastställas till 220,00 EUR/t inom ramen för det anbudsfordfarande som avses i förordning (EG) nr 2008/2001.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.⁽²⁾ EGT L 271, 12.10.2001, s. 5.⁽³⁾ EGT L 272, 13.10.2001, s. 15.⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.⁽⁵⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2234/2001

av den 16 november 2001

om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2009/2001

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1987/2001 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2009/2001 ⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 ⁽⁵⁾ och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

(3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 9 till och med den 15 november 2001, fastställas till 200,00 euro/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2009/2001.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 271, 12.10.2001, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 272, 13.10.2001, s. 17.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2235/2001

av den 16 november 2001

om exportanbud som lämnats för helt slipat långkornigt ris avsett för vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2010/2001

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1987/2001 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2010/2001 ⁽³⁾ ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 ⁽⁵⁾ och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta att inte fullfölja anbudsförfarandet.

- (3) Med hänsyn särskilt till de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 är det inte nödvändigt att fastställa ett maximalt exportbidrag.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förfarandet med de anbud som lämnats från och med den 9 till och med den 15 november 2001 inom ramen för anbudsförfarandet för det exportbidrag för helt slipat långkornigt ris avsett för vissa tredje länder som avses i förordning (EG) nr 2010/2001 skall inte fullföljas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 271, 12.10.2001, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 272, 13.10.2001, s. 19.

⁽⁴⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2236/2001

av den 16 november 2001

om anbud som lämnats för leverans till Réunion av från ytterskalet befriat långkornigt ris inom ramen för det anbuds-förfarande som avses i förordning (EG) nr 2011/2001

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1987/2001 ⁽²⁾, särskilt artikel 10.1 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2692/89 av den 6 september 1989 om tillämpningsföreskrifter för export av ris till Réunion ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1453/1999 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 9.1 i denna, och

med beaktande av följande:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2011/2001 ⁽⁵⁾ öppnades en anbudsinfordran för fastställandet av den subvention som skall utgå för leverans av ris till Réunion.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 9 i förordning (EEG) nr 2692/89 och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel

22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta att inte fullfölja anbuds-förfarandet.

- (3) Med hänsyn till de kriterier som föreskrivs i artiklarna 2 och 3 i förordning (EEG) nr 2692/89 är det inte nödvändigt att fastställa en maximisubvention.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förfarandet med de anbud som lämnats från och med den 12 till och med den 15 november 2001 inom ramen för anbudsinfordran för fastställande av den subvention som skall utgå för leverans av långkornigt råris under KN-nummer 1006 20 98 avsett för Réunion, vilket avses i förordning (EG) nr 2011/2001, skall inte fullföljas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 271, 12.10.2001, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 261, 7.9.1989, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT L 167, 2.7.1999, s. 19.

⁽⁵⁾ EGT L 272, 13.10.2001, s. 21.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2237/2001
av den 16 november 2001
om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system A1

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1961/2001 av den 8 oktober 2001 om ändring av tillämpningsföreskrifterna i rådets förordning (EG) nr 2200/96 vad beträffar exportbidrag för frukt och grönsaker⁽¹⁾, särskilt artikel 2.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1184/2001⁽²⁾ fastställs de kvantiteter för vilka exportlicenser under system A1, andra än de för vilka ansökning sker inom ramen för livsmedelshjälpen, får utfärdas.
- (2) I artikel 2 i förordning (EG) nr 1961/2001 fastställs under vilka omständigheter kommissionen får vidta särskilda åtgärder för att undvika ett överskridande av de kvantiteter för vilka A1-licenser får utfärdas.
- (3) Enligt de uppgifter som i dag står till kommissionens förfogande kommer dessa kvantiteter, minskade och ökade med de kvantiteter som anges i artikel 2.3 i förordning (EG) nr 1961/2001 att överskridas om ett obegränsat antal A1-licenser utfärdas till följd av de

ansökningar som lämnats in efter den 12 november 2001 för mandlar utan skal. Det är därför lämpligt att för denna produkt fastställa en procentsats för utfärdande gällande de kvantiteter för vilka ansökningar har lämnats in den 12 november 2001 och att avslå ansökningar om A1-licenser som har lämnats in senare under samma ansökningsperiod.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportlicenser under system A1 för mandlar utan skal för vilka ansökningar har lämnats in den 12 november 2001 i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 1184/2001 skall utfärdas i en utsträckning som motsvarar 91,8 % av de begärda kvantiteterna.

Ansökningar om A1-licenser för dessa produkter som inkommer efter den 12 november 2001 och före den 8 januari 2002 skall avslås.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 268, 9.10.2001, s. 8.

⁽²⁾ EGT L 161, 16.6.2001, s. 23.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2238/2001

av den 16 november 2001

om fastställande av högsta uppköpspris och de kvantiteter nötkött som köps upp för intervention för det 278:e delbudsförfarandet inom ramen för de allmänna interventionsåtgärderna enligt förordning (EEG) nr 1627/89

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1512/2001 ⁽²⁾, särskilt artikel 47.8 i denna, och

av följande skäl:

(1) I kommissionens förordning (EG) nr 562/2000 av den 15 mars 2000 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1254/1999 vad avser systemen för offentliga interventionsuppköp inom nötköttssektorn ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1564/2001 ⁽⁴⁾, fastställs normer för offentliga interventionsuppköp. Enligt den förordningen har ett anbuds förfarande öppnats genom artikel 1.1 i kommissionens förordning (EEG) nr 1627/89 av den 9 juni 1989 om uppköp av nötkött genom anbudsinfordran ⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2053/2001 ⁽⁶⁾.

(2) I artikel 13.1 i förordning (EG) nr 562/2000 fastställs att ett högsta uppköpspris för kvalitet R3 skall fastställas för varje delbudsförfarande, med hänsyn till de anbud som mottagits och i artikel 13.2 fastställs att det får beslutas att anbudsinfordran inte skall fullföljas. Enligt artikel 36 i samma förordning skall endast de anbud antas som högst motsvarar det högsta priset, men som inte överstiger det genomsnittliga marknadspris som noterats i en medlemsstat eller region ökat med beloppet i artikel 1.6 i kommissionens förordning (EG) nr 1209/2001 av den 20 juni 2001 om undantag från förordning (EG) nr 562/2000 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1254/1999 vad avser systemen för offentliga interventionsuppköp inom nötköttssektorn ⁽⁷⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1922/2001 ⁽⁸⁾.

(3) Efter genomgång av de anbud som lämnats in för det 278:e delbudsförfarandet, i enlighet med artikel 47.8 i förordning (EG) nr 1254/1999, och med beaktande av kraven på ett rimligt marknadsstöd samt säsongsfluktua-

tionerna avseende slakt och priser, bör ett högsta uppköpspris fastställas liksom de kvantiteter som kan godkännas för intervention.

- (4) Genom artikel 1.7 i förordning (EG) nr 1209/2001 öppnas en offentlig intervention för slaktkroppar eller halva slaktkroppar av magra nötkreatur med fastställande av bestämmelser som kompletterar de som fastställts för intervention av andra produkter.
- (5) Med tanke på händelseutvecklingen bör denna förordning omedelbart träda i kraft.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För det 278:e delbudsförfarandet som öppnas genom förordning (EEG) nr 1627/89:

a) För kategori A:

- Högsta uppköpspris fastställs till 215,50 euro/100 kg slaktkroppar eller halva slaktkroppar av kvalitet R3.
- Högsta kvantitet slaktkroppar halva slaktkroppar och framkvartsparter som tas emot fastställs till 1 957 ton.

b) För kategori C:

- Högsta uppköpspris fastställs till 218,90 euro/100 kg slaktkroppar eller halva slaktkroppar av kvalitet R3.
- Högsta kvantitet slaktkroppar, halva slaktkroppar och framkvartsparter som tas emot fastställs till 1 502 ton.

c) För de slaktkroppar eller halva slaktkroppar av magra nötkreatur som avses i artikel 1.7 i förordning (EG) nr 1209/2001:

- Högsta uppköpspris fastställs till 360,00 euro/100 kg slagtkroppar eller halva slaktkroppar.
- Högsta kvantitet slaktkroppar och halva slaktkroppar fastställs till 130 ton.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2001.

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 201, 26.7.2001, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 68, 16.3.2000, s. 22.

⁽⁴⁾ EGT L 208, 1.8.2001, s. 14.

⁽⁵⁾ EGT L 159, 10.6.1989, s. 36.

⁽⁶⁾ EGT L 277, 20.10.2001, s. 8.

⁽⁷⁾ EGT L 165, 21.6.2001, s. 15.

⁽⁸⁾ EGT L 261, 29.9.2001, s. 52.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2239/2001
av den 16 november 2001
om fastställande av högsta uppköpspris för nötkött för det fjortonde delanbudsförfarandet enligt
förordning (EG) nr 690/2001

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
 DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1512/2001 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 690/2001 av den 3 april 2001 om särskilda stödåtgärder för nötköttsmarknaden ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 2155/2001 ⁽⁴⁾ särskilt artikel 3.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 2.2 i förordning (EG) nr 690/2001 upprättas genom kommissionens förordning (EG) nr 713/2001 om nötköttsuppköp enligt förordning (EG) nr 690/2001 ⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1764/2001 ⁽⁶⁾, en förteckning över de medlemsstater i vilka anbud får lämnas in för det trettonde delanbudsförfarandet den 22 oktober 2001.
- (2) Enligt artikel 3.1 i förordning (EG) nr 690/2001 bör det i vissa fall fastställas ett högsta uppköpspris för varje referensklass på grundval av de anbud som lämnats in, med beaktande av bestämmelserna i artikel 3.2 i den förordningen.

- (3) Med hänsyn till behovet av att på ett rimligt sätt stödja nötköttsmarknaden bör ett högsta uppköpspris fastställas i de berörda medlemsstaterna. Eftersom marknadspriserna i de medlemsstaterna ligger på olika nivåer bör det fastställas olika högsta uppköpspriser.
- (4) Med tanke på att stödåtgärderna är brådskande bör denna förordning omedelbart träda i kraft.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För det fjortonde delanbudsförfarandet den 12 november 2001, som inleddes enligt förordning (EG) nr 690/2001, fastställs följande högsta uppköpspris:

- Tyskland: 155,02 euro/100 kg.
- Irland: 184,40 euro/100 kg.
- Spanien: 153,85 euro/100 kg.
- Frankrike: 210,00 euro/100 kg.
- Luxemburg: 166,00 euro/100 kg.
- Belgien: 164,23 euro/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 201, 26.7.2001, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 95, 5.4.2001, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT L 289, 6.11.2001, s. 4.

⁽⁵⁾ EGT L 100, 11.4.2001, s. 3.

⁽⁶⁾ EGT L 239, 7.9.2001, s. 13.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2240/2001
av den 16 november 2001
om ändring av importtullar inom spannmålssektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2104/2001 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 2.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Importtullarna inom spannmålssektorn har fastställts i kommissionens förordning (EG) nr 2217/2001 ⁽⁵⁾.

- (2) I artikel 2.1 i förordning (EG) nr 1249/96 föreskrivs att om genomsnittet av de beräknade importtullarna under den period då de tillämpas, skiljer sig med 5 euro/ton från den fastställda tullen skall en justering som motsvarar denna göras. Denna skillnad har uppstått. Det är därför nödvändigt att justera de importtullar som fastställts i förordning (EG) nr 2217/2001.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I och II till förordning (EG) nr 2217/2001 skall ersättas med bilagorna I och II till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EGT L 283, 27.10.2001, s. 8.

⁽⁵⁾ EGT L 300, 16.11.2001, s. 32.

BILAGA I

Importtullar för de produkter som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

KN-nummer	Produkt	Tull på import ⁽²⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvete av hög kvalitet	0,00
	av medelhög kvalitet ⁽¹⁾	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	0,00
1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde ⁽³⁾	0,00
	av medelhög kvalitet	0,00
	av låg kvalitet	4,45
1002 00 00	Råg	0,00
1003 00 10	Korn, för utsäde	0,00
1003 00 90	Korn av annat slag än för utsäde ⁽⁴⁾	0,00
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	32,75
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde ⁽⁵⁾	32,75
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	0,00

⁽¹⁾ För durumvete som inte uppfyller den minimikvalitet för durumvete av medelhög kvalitet som avses i bilaga I i förordning (EG) nr 1249/96, skall den tullsats tillämpas som fastställts för vanligt vete av låg kvalitet.

⁽²⁾ För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

⁽³⁾ När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 14 EUR/ton.

⁽⁴⁾ När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 8 EUR/ton.

⁽⁵⁾ När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 24 EUR/ton.

BILAGA II

Faktorer för beräkning av tullar

(datumet 15.11.2001)

1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	medelhög kvalitet (*)	US barley 2
Notering (EUR/t)	128,00	119,21	116,62	93,69	202,28 (**)	192,28 (**)	150,14 (***)
Tillägg för golfen (EUR/t)	—	24,97	17,75	12,49	—	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (EUR/t)	28,13	—	—	—	—	—	—

(*) Negativt bidrag (discount) på 10 EUR/t (artikel 4.1 i förordning (EG) nr 1249/96).

(**) Fob Duluth.

(***) Fob PNW.

2. Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen–Rotterdam: 19,55 EUR/t, Stora sjöarna–Rotterdam: 30,93 EUR/t.

3. Tillskott avseende artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 23 juli 2001

om ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Estland om upphävande av protokoll 1 om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan

(2001/797/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionen har på gemenskapens vägnar slutfört förhandlingar om ett bilateralt avtal genom skriftväxling om upphävande av protokoll 1 om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan⁽¹⁾.
- (2) Avtalet genom skriftväxling bör godkännas på gemenskapens vägnar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

På gemenskapens vägnar godkänns härmed avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Estland om upphävande av protokoll 1 om handel med textil-

varor och beklädnadsprodukter till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan.

Avtalstexten bifogas detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse de personer som skall ha rätt att med för gemenskapen bindande verkan underteckna avtalet genom skriftväxling.

Utfärdat i Bryssel den 23 juli 2001.

På rådets vägnar

A. NEYTS-UYTTEBROECK

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 68, 9.3.1998, s. 3.

AVTAL

genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Estland om upphävande av protokoll 1 om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan

A. Skrivelse från gemenskapen

Jag hänvisar till protokoll 1 om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter till Europaavtalet

Med anledning av Estlands anslutning till WTO och därmed till det multilaterala avtalet om textil och konfektion (ATK), anser Europeiska gemenskapen att protokoll 1 om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter bör upphävas med verkan från och med den 1 januari 2001.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar innehållet i denna skrivelse.

Med utmärkt högaktning

På Europeiska gemenskapens vägnar

B. Skrivelse från Estland

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum och med följande lydelse:

"Jag hänvisar till protokoll 1 om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter till Europaavtalet.

Med anledning av Estlands anslutning till WTO och därmed till det multilaterala avtalet om textil och konfektion (AKT), anser Europeiska gemenskapen att protokoll 1 om handel med textilvaror och beklädnadsprodukter bör upphävas med verkan från och med den 1 januari 2001.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar innehållet i denna skrivelse."

Jag bekräftar att min regering godtar innehållet i denna skrivelse.

Med utmärkt högaktning

På Republiken Estlands regerings vägnar

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 13 december 2000

om det statliga stöd som Tyskland beviljat till förmån för SKET Walzwerkstechnik GmbH (statligt stöd C 70/97 [ex NN 123/97])

[delgivet med nr K(2000) 4189]

(Endast den tyska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2001/798/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att i enlighet med ovan nämnda bestämmelser ha gett berörda parter tillfälle att inkomma med synpunkter, med beaktande av dessa synpunkter, och

av följande skäl:

1. FÖRFARANDET

(1) Genom en skrivelse av den 16 november 1996 anmälde Tyskland i enlighet med artikel 93.3 (nu artikel 88.3) i EG-fördraget till kommissionen omstruktureringsstöd till förmån för SKET Walzwerkstechnik GmbH, Magdeburg. Genom en skrivelse av den 27 november 1996 begärde kommissionen kompletterande upplysningar. Tyskland svarade genom skrivelser av den 13 januari 1997, 30 januari 1997 och 7 mars 1997. Den 1 juli 1997 sammanträdde företrädare för kommissionen och de tyska myndigheterna för att diskutera ärendet. Eftersom en del utbetalningar redan gjorts inom ramen för stödåtgärderna, registrerades ärendet som NN 123/97.

(2) Utgående från de uppgifter som Tyskland överlämnat beslutade kommissionen att inleda ett förfarande enligt artikel 93.2 (nu artikel 88.2) i EG-fördraget och före-

lägga Tyskland att överlämna alla upplysningar som behövs för att bedöma ärendet, eftersom kommissionen tvivlade på att stödet var förenligt med den gemensamma marknaden.

(3) Genom en skrivelse av den 10 november 1997⁽¹⁾ underrättades Tyskland om beslutet, som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*⁽²⁾. Kommissionen ändrade i enlighet med detta ärendets nummer till C 70/97. Vidare uppmanades berörda parter att inkomma med synpunkter inom en månad från och med dagen för beslutets offentliggörande.

(4) Som svar på inledandet av förfarandet överlämnade Tyskland upplysningar den 6 februari 1998, 27 maj 1998, 19 januari 1999, 1 februari 1999, 11 mars 1999, 24 juni 1999, 19 juli 1999, 9 september 1999, 20 oktober 1999, 17 januari 2000 och den 20 april 2000. Dessutom har två möten hållits, den 26 juli 1999 och den 21 oktober 1999, för att ge de tyska myndigheterna möjlighet att diskutera ärendet.

(5) Inga synpunkter från andra berörda parter har inkommit.

2. FAKTA

(6) SKET Walzwerkstechnik GmbH (SKET WT) har sitt säte i Magdeburg, Sachsen-Anhalt, Tyskland. 1998 sysselsatte företaget [...] (*) personer och hade en omsättning på cirka [...] * tyska mark. SKET WT projekterar och organiserar tillverkning och installation av för kunderna skraddarsydda stålvalsverk över hela världen. Företaget har övertagit affärsområdet ingenjörsteknik från det upplösta konglomeratet SKET SMM.

⁽¹⁾ Kommissionens skrivelse D(97) 9271.

⁽²⁾ EGT C 118, 17.4.1998, s. 5.

(*) Affärshemlighet

- (7) I april 1998 privatiserades SKET WT genom försäljning till Munchmeyer Petersen GmbH & Co. KG (MPC) efter ett öppet och villkorslöst anbudsförfarande. Företaget kan inte klassificeras som ett litet eller medelstort företag, eftersom oberoendekriteriet inte är uppfyllt⁽¹⁾. De pågående åtgärderna bör ses i sammanhang med privatiseringen och vidtas för att stödja omstruktureringen av SKET WT.
- (8) Regionen Sachsen-Anhalt präglas av hög arbetslöshet. Den är ett stödområde enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget.
- (9) SKET WT hör till företagsgruppen SKET, som har sitt ursprung i kombinatet SKET Schwermaschinenbau Magdeburg GmbH (SKET SMM). I mars 1995 inledde kommissionen det formella granskningsförandet med avseende på omstrukturingsstöd till SKET SMM⁽²⁾. SKET SMM privatiserades aldrig och då omstrukturingsplanen misslyckats försattes företaget i oktober 1996 i konkurs. I november 1996 och januari 1997 underrättade Tyskland kommissionen om sin avsikt att fortsätta verksamheten på vissa affärsområden i det konkursanmälda SKET SMM genom nya juridiska personer, som bildats för att överta föregångarföretagets tillgångar och verksamheter. Kommissionen fattade den 26 juni 1997 det slutliga negativa beslutet 97/765/EG⁽³⁾ med anledning av stöd till förmån för SKET SMM.
- (10) Kommissionen godkände 1998 och 1999 stöd till fyra från SKET avknoppade företag, de så kallade Baby-SKET⁽⁴⁾. I detta syfte hade kommissionen beträffande alla dessa Baby-SKET accepterat att SKET SMM:s efterföljareföretag är nya, från det likviderade företaget SKET SMM klart åtskilda företag. Därför kom det inte i fråga att göra dem ansvariga för stöd till SKET SMM. Detta gäller även SKET WT.

2.1 Investeraren

- (11) I samband med privatiseringsavtalet i april 1998 överförde Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben (BvS) aktierna i SKET WT till MPC. Detta företag är verksamt globalt på olika marknader, exempelvis [...] MPC har ingen egen produktionskapacitet och uppnår med [...] anställda i hela världen (exklusive SKET WT) en omsättning på cirka [...] mark.

⁽¹⁾ Eftersom MPC är ett större företag och följaktligen inte hör till kategorin små och medelstora företag, kan det inte klassificeras som ett litet eller medelstort företag enligt gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till små och medelstora företag (se kommissionens rekommendation av den 3 april 1996, EGT L 107).

⁽²⁾ EGT C 215, 19.8.1995, s. 8, och EGT C 298, 9.10.1996, s. 2.

⁽³⁾ EGT L 314, 8.11.1997, s. 20.

⁽⁴⁾ SKET Maschinenbau-EDV GmbH (NN/126/97), positivt beslut i maj 1998, SKET Verseilmaschinenbau GmbH (C 72/97), positivt beslut i september 1998, Cimbria SKET GmbH (NN 125/97), positivt beslut i maj 1999, SKET Maschinen- und Anlagenbau GmbH (C 69/97), positivt beslut i juli 1999.

2.2 Privatiseringen

- (12) Då SKET WT privatiserades, valdes investeraren på grundval av ett internationellt anbudsförfarande. Ansvar för att finna en investerare hade West Merchant Bank, ett dotterföretag till Westdeutsche Landesbank. Banken hade under förloppet av flera månader kontakt med omkring 350 intressenter och med tre av dessa inleddes förhandlingar.
- (13) Slutligen kunde förhandlingarna med MPC avslutas framgångsrikt. I april 1998 såldes SKET WT till MPC, som kunde visa upp det bästa expertkunnandet och den mest övertygande planen i fråga om garantier för investeringar och arbetsplatser. Mer detaljerat garanterade MPC sysselsättningen för 100 anställda från SKET WT till och med den 31 december 2002 och gav ett investeringslöfte på 12,2 miljoner mark av egna medel, som likaså löper till och med den 31 december 2002. Böterna vid ickeuppfyllande uppgår beträffande sysselsättningsgarantin till 5 000 mark per person och beträffande investeringslöftet till 100 % av icke investerat belopp. Privatiseringsavtalet förhindrar dessutom investeraren från att lämna produktionsorten före den 31 december 2001. Om detta löfte inte hålls, hotar böter på 3 000 mark per anställd. Vidare har investeraren förpliktat sig att inte ta ut någon vinst från SKET WT före år 2003. Dessutom var MPC det enda företaget som gick med på att slutföra gamla order till ett belopp av 48,4 miljoner mark, som övertagits från SKET SMM. De andra intressenterna hade krävt större bidrag från BvS.
- (14) I samband med privatiseringen betalade MPC en köpesumma på [...] mark och tillhandahöll ett lån på [...] mark. Vidare åtog sig MPC att ställa upp med ett likviditetsbidrag på [...] mark för att finansiera investeringarna och övertog dessutom en bankgaranti för ett belopp på [...] mark. Ytterligare tillkommer [...] mark för att finansiera kostnaderna för kapacitetsminskningen. Som ett resultat av denna tillförsel av eget kapital kommer investerarens inledande bidrag att uppgå till 36,2 miljoner mark. Det bör noteras att MPC förutom denna summa stegvis kommer att överta ansvaret för de finansiella garantierna till och med 2003 till ett totalt belopp av 55 miljoner mark, som tidigare ålåg staten.
- (15) BvS har åtagit sig att avstå från återbetalning av ett lån på 26,5 miljoner mark och att tillhandahålla ett bidrag på 25 miljoner mark. Dessutom har BvS beviljat konkursförvaltaren 8,1 miljoner mark för att hålla igång SKET SMM:s valsningsverksamhet fram till avknoppningen och överföringen till SKET WT. Vidare tillhandahöll BvS ett lån på totalt 35 miljoner mark. Härtill

kommer ännu ett överbrygningslån på 25 miljoner mark för förfinansiering av finansiella åtgärder från delstatens sida enligt delstaten Sachsen-Anhalts ramprogram⁽¹⁾. SKET WT får ytterligare 48,4 miljoner mark för att slutföra gamla order, som övertagits från SKET SMM. I fråga om dessa hade BvS gentemot tredje part garanterat att SKET SMM:s order skulle effektueras.

2.3 Omstruktureringsplanen

- (16) SKET WT:s problem härrör från SKET SMM:s valsningsverksamhet, som gett SKET WT dess anställda, anläggningstillgångar och största delen av orderboken. Problemen inom SKET SMM:s valsningsverksamhet berodde främst på dålig företagsledning och personalöverskott. Dessutom var företaget beroende av instabila och vikande geografiska marknader samt försummade immateriella rättigheter och expertkunnande.
- (17) Omstruktureringsplanen härrör från 1997, men omarbetades vid tiden för privatiseringen i april 1998. Den gäller privatiseringen och anger en rad åtgärder för att förbättra SKET WT:s effektivitet på marknaden:
- Avknoppning av valsningsverksamheten från SKET SMM och fortsatt drift av denna i form av ett rent ingenjörstekniskt företag. Vidare skall företaget förses med eget kapital och finansiella resurser för affärsverksamhet.
 - Finansiering av utvecklande av immateriella rättigheter och expertkunnande.
 - Sänkning av materialkostnaderna genom erbjudande av produkter på modulbasis.
 - Sänkning av personalkostnaderna genom kontinuerlig minskning av antalet anställda till 95 då omstruktureringen är avslutad.

- Utnyttjande av de finansiella resurser och kontakter som MPC medför så att SKET WT kan etablera sig på nya och stabilare geografiska marknader. MPC:s affärsverksamhet inom närliggande produktmarknadssegment innebär att SKET WT kan göra "kompensationsaffärer" även då företaget fortsätter att verka på instabila marknader.
 - Lösning av de kvalitetsproblem som företaget kämpat med.
 - Utvidgning av försäljningsavdelningen för att förstärka företagets marknadsföring.
 - Förstärkning av avdelningen för forskning och utveckling och omorganisation av databehandlingsavdelningen.
 - Inköp av nya maskiner.
 - Förbättring av kundtjänsten.
- (18) Omstruktureringen sträcker sig över tiden 1997-2003. Följande synergier borde utnyttjas som direkt följd av genomförandet av omstruktureringsplanen:
- Bättre inköpsvillkor genom integrationen av SKET WT i MPC-koncernen och de förbättrade finansierings- och försäkringsvillkor som följer av detta.
 - Ett gemensamt kundtjänstnät med MPC.
 - Gemensam marknadsföring med MPC.
 - Utvidgning av koncernens produktsortiment.
 - Förbättrad kvalitet på företagets produkter.

2.4 Finansiella åtgärder

- (19) BvS och delstaten Sachsen-Anhalt kommer i samband med privatiseringen att vidta de finansiella åtgärder som anges i tabellen nedan.

Tabell: Offentliga finansiella åtgärder till förmån för SKET WT

(miljoner mark)			
Åtgärd	Källa	Belopp	Totalt
Bidrag – eget kapital	BvS	25,0	
Aktieägarlån och avstående från återkrav	BvS	26,5	
Bidrag till förvaltaren av SKET SMM	BvS	8,1	
Lån	BvS	35,0	
Överbrygningskredit Delstaten Sachsen-Anhalts ramprogram	BvS + delstaten	25,0	

⁽¹⁾ Se det av kommissionen godkända programmet, nr N 413/91, ändrat 1994 genom beslut nr E 5/94, varigenom programmet anpassades till riktlinjerna för statligt stöd till undsättning och omstrukturerings.

(miljoner mark)

Åtgärd	Källa	Belopp	Totalt
Slutförande av SKET SMM:s gamla order	BvS	48,4	
Sänkning av köpesumman för MPC	MPC	[...] *	
Sänkning av den från MPC övertagna garantin	MPC	[...] *	
Sänkning av den från MPC övertagna garantin	MPC	[...] *	
Summa			143,5

- (20) Investeraren åtog sig att vid privatiseringen vidta de finansiella åtgärder som anges i tabellen nedan.

Tabell: Privata finansiella åtgärder till förmån för SKET WT

(miljoner mark)

Åtgärd			
Privat lån	MPC	[...] *	
Ytterligare investeringar-framtiden		[...] *	
Investeringar för att minska kapaciteten		[...] *	
MPC:s betalning av köpesumman	MPC	[...] *	
MPC:s övertagande av garanti	MPC	[...] *	
MPC:s övertagande av garanti	MPC	[...] *	
Summa			36,2

- (21) Härtill kommer ytterligare 12,2 miljoner mark kassaflöde från SKET WT, som likaså bör beaktas som en del av omstrukturingskostnaderna. Därmed uppgår de totala kostnaderna till 191,9 miljoner mark ⁽¹⁾.

Tabell: De totala kostnaderna för omstruktureringen

Omstruktureringsfas	Kostnader i miljoner mark
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
Summa	191,9

⁽¹⁾ 143,5 miljoner mark + 36,2 miljoner mark investerarbdrag + 12,2 miljoner mark kassaflöde från företaget.

- (22) SKET WT skall dessutom få 48,4 miljoner mark av BvS för att slutföra gamla order, som företaget övertagit från SKET SMM (gamla order) (ingår i tabellen ovan). SKET SMM hade tecknat kontrakt med flera utomstående företag om leveranser av produkter och tjänster. Dessa företag hade av BvS getts garantier för att kontrakten med SKET SMM skulle genomföras.
- (23) I sitt negativa beslut 97/765/EG om SKET SMM konstaterade kommissionen att företaget hade beviljats olagliga stöd, och kommissionen hade dessutom funnit att flera av SKET SMM:s kontrakt innebar en snedvridning av konkurrensen. Efter det att SKET SMM försatts i konkurs återstod oavslutade order för de utomstående företagen och BvS belastades med förpliktelserna från garantiavtalen.
- (24) Den potentiella risken för BvS på grund av garantiavtalen uppgick till 135,5 miljoner mark. Med godkännande från de utomstående företagen och konkursförvaltaren, som alla var intresserade av att minimera sina förluster efter SKET SMM:s konkurs, och för att undvika att betala hela det belopp som stipulerades i garantiavtalen, gick BvS med på att betala SKET WT 48,4 miljoner mark för att slutföra SKET SMM:s oavklarade order.
- (25) Enligt de tyska myndigheternas argumentation var detta billigare än att ge uppdraget att slutföra SKET SMM:s order till annan tredje part. De hävdade att uppfyllandet av garantiavtalen, som BvS beviljat utomstående företag på SKET SMM:s vägnar och som skulle gardera dessa företag mot att SKET SMM inte uppfyllde kontrakten, skulle ha medfört större utgifter än betalningen till SKET WT för att avsluta dessa order. BvS:s betalning till SKET WT för att slutföra de återstående ordena var det billigaste möjliga alternativet. I januari 2000 lade Tyskland fram ett sakkunnigutlåtande för att stödja uppgiften att denna summa täcker kostnaderna för SKET WT för att slutföra de gamla ordena. Enligt de tyska myndigheterna har BvS därför handlat som en privat investerare och betalningarna till SKET WT bör inte klassificeras som stöd.

3. KOMMISSIONENS BESLUT ATT INLEDA ETT FÖRFARANDE ENLIGT ARTIKEL 88:2 I EG-FÖRDRAGET

- (26) I sitt beslut att inleda ett förfarande enligt artikel 93.2 (nu artikel 88.2) i EG-fördraget gav kommissionen uttryck för tvivel på att de stöd som inte hade anmälts och som olagligt hade betalats innan kommissionen fattat sitt beslut var förenliga med den gemensamma marknaden. Kommissionen förelade Tyskland att överlämna alla upplysningar som krävdes för att kunna bedöma ärendet.
- (27) De viktigaste skälen till att ett förfarande inleddes var bristen på upplysningar och det otillräckliga bidraget från den privata investeraren. Dessutom hyste kommissionen tvivel beträffande företagets långsiktiga lönsamhet. Vidare hade Tyskland lämnat oklara uppgifter om stödåtgärderna, varför kommissionen inte ansåg sig kunna bedöma om stödet stod i proportion till kostnaderna och fördelarna med omstruktureringen. Dessutom anmodades Tyskland att förklara SKET WT:s övertagande av uppdraget att slutföra SKET SMM:s gamla order.

4. SYNPKUNKTER FRÅN BERÖRDA PARTER

- (28) Kommissionen har inte mottagit några synpunkter på inledandet av förfarandet från berörda parter.

5. TYSKLANDS SYNPKUNKTER

- (29) De tyska myndigheterna har i flera svar som reaktion på förfarandet av den 21 oktober 1997 lämnat upplysningar om SKET WT:s lönsamhet på lång sikt och om en eventuell snedvridning av konkurrensen samt kommenterat investerarens bidrag. Dessutom har de yttrat sig om slutförandet av de gamla ordena.

6. BEDÖMNING

- (30) SKET WT projekterar och organiserar tredje parts tillverkning av stålvalsverk. SKET WT verkar främst på den europeiska och den internationella marknaden, [...]*. De viktigaste marknaderna för SKET WT finns i [...]*. På dessa marknader finns en tendens till större investeringar i nya eller moderniserade maskiner. Till synes råder ingen överkapacitet. SKET WT:s direkta konkurrenter är fyra stora koncerner och 12–15 små företag, som specialiserat sig på nischprodukter. Å andra sidan konstaterade inte kommissionen då förfarandet inleddes att det finns överkapacitet på marknaden. Det finns ingen anledning att anta att situationen förändrats i detta avseende⁽¹⁾.
- (31) Därför kan man slå fast att den interna handeln inom gemenskapen i denna sektor är betydande och att stödåtgärder med all sannolikhet påverkar handeln mellan medlemsstaterna.
- (32) Följaktligen skall de enskilda åtgärderna bedömas enligt artikel 87.1 i EG-fördraget, eftersom medlen är offentliga och därför hotar att snedvrیدا konkurrensen, påverka handeln mellan medlemsstaterna och ge investerarna, som inte måste betala dessa utgifter, en fördel som de i annat fall hade varit tvungna att själva bära kostnaderna för.
- (33) SKET WT skall få sammanlagt 143,5 miljoner mark av offentliga medel. Följande finansiella åtgärder omfattas av program:
- (34) Ett överbryggningsslån på 25 miljoner mark inom ramen för delstaten Sachsen-Anhalts garantiprogram⁽²⁾. Stödåtgärderna uppfyller villkoren i detta program och omfattas därför av detta. Fastän de ovan nämnda åtgärderna inte granskas på nytt av kommissionen, beaktas stödbeloppen vid bedömningen av stödåtgärdernas proportionalitet (se punkt 51–57).
- (35) Följande finansiella åtgärder omfattas inte av program:
- (36) 48,4 miljoner mark i samband med gamla order, som det tidigare SKET SMM fått. Detta belopp bör i sin helhet anses vara stöd, eftersom SKET WT fått det av BvS för att finansiera slutförande av flera order som SKET SMM erhållit. Tysklands argumentation, att BvS agerat som en privat investerare, eftersom betalningen till SKET WT för att slutföra de resterande ordena var det billigaste möjliga alternativet, är ohållbar. Alla dessa kontrakt baserade sig på realistiska priser. SKET SMM var ett företag i svårigheter som hade fått offentliga medel till betydande belopp för att finansiera ordena. Utan stöd till SKET SMM, vars existens möjliggjordes enbart på grundval av offentliga bidrag, skulle dessa kontrakt inte ha kommit till stånd. Av detta skäl har alla SKET SMM:s kontrakt snedvridit konkurrensen. Och de fortsätter att göra så, eftersom andra aktörer på denna marknad, konkurrenter till SKET WT, skulle ha krävt högre priser för dessa order. Följaktligen bör betalningen till SKET WT på 48,4 miljoner mark anses vara ett stöd och tas med i bedömningen, även om det för BvS var billigast att överföra dessa order till SKET WT för slutförande. Dock kan stödet för dessa order godtas som en del av omstrukturingsplanen.
- (37) Detta belopp och det resterande beloppet på 70,1 miljoner mark bör anses vara tillfälligt omstrukturingsstöd.
- (38) Följaktligen får stödmottagaren del av stödåtgärder i samband med privatiseringen till ett totalt belopp av 143,5 miljoner mark⁽³⁾, som beviljats av BvS och delstaten Sachsen-Anhalt, varav 118,5 miljoner mark⁽⁴⁾ är föremål för kommissionens föreliggande bedömning.

Bedömningen gäller huruvida stödåtgärderna omfattas av undantagsbestämmelsen i artikel 87.3 i EG-fördraget.

⁽¹⁾ Se Panorama flir die Europäische Industrie 1999, där man räknar med en blygsam tillväxt under de kommande åren.

⁽²⁾ Se det av kommissionen godkända programmet, nr N 413/91, ändrat 1994 genom beslut nr E 5/94, varigenom programmet anpassades till riktlinjerna för statligt stöd till undsättning och omstrukturering.

⁽³⁾ 48,4 miljoner mark + 70,1 miljoner mark + 25 miljoner mark.

⁽⁴⁾ 48,4 miljoner mark + 70,1 miljoner mark.

- (39) De stödåtgärder som BvS och delstaten Sachsen-Anhalt tillhandahållit anmäldes som omstruktureringsstöd, som utbetalades för att återställa lönsamheten i ett företag i svårigheter. Därför beaktar kommissionen särskilt undantagsbestämmelsen i artikel 87.3 c i EG-fördraget: "Stöd för att underlätta utveckling av vissa näringsverksamheter eller vissa regioner, när det inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset", eftersom huvudmålet för stödet är att omstrukturera ett företag i svårigheter. Sådant stöd kan anses vara förenligt med den gemensamma marknaden, förutsatt att villkoren i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter ⁽¹⁾ (riktlinjerna) är uppfyllda. Kommissionen beaktar dessutom att de nya tyska delstaterna är sådana stödområden som avses i artikel 87.3 a i EG-fördraget, dvs. områden där levnadsstandarden är onormalt låg eller där det råder allvarlig brist på sysselsättning ⁽²⁾.
- (40) För stöd till omstrukturering krävs framför allt genomförande av en gedigen omstruktureringsplan. Omstruktureringen skall återställa det berörda företagets långfristiga lönsamhet. Orimliga snedvridningar av konkurrensen skall undvikas. Omstruktureringsprogrammet bör bidra till en genomgripande förbättring av marknadsläget och tillräckligt kompensera den konkurrensnedvridande effekten av det beviljade stödet. Stödets storlek och nivå skall begränsas till det strikta minimum som krävs för omstruktureringen, och kostnaderna för omstruktureringen får inte överstiga de förväntade fördelarna.

6.1 Omstruktureringsplanen

- (41) Det oeftergivliga villkoret för alla omstruktureringsplaner är att de måste återställa långfristig lönsamhet och livsduglighet för företaget inom en rimlig tid och på basis av realistiska antaganden om dess framtida verksamhetsvillkor. I princip skall stödet vara en engångsåtgärd ⁽³⁾.
- (42) I investerarens omstruktureringsplan anges att sammanbrottet för de [...] * skall kompenseras genom inträde på nya marknader (Central- och Sydamerika), för att säkerställa SKET WT:s långfristiga lönsamhet. Enligt uppgifterna om de planerade ekonomiska resultaten för det omstrukturerade SKET WT räknar man med att år 2003 uppnå långfristig lönsamhet utan statligt stöd.

Tabell: SKET WT:s ekonomiska läge skall förbättras enligt följande plan ⁽¹⁾:

(miljoner mark)

	1997 Utfall	1998 Utfall	1999 Utfall	2000 Plan	2001 Plan	2002 Plan	2003 Plan
Omsättning	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *
Materialkostnader	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *
Personalkostnader	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *
Rörelseresultat	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *
Årsresultat	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *

⁽¹⁾ Denna tabell innehåller ensast ett urval av nyckeldata, och kolumnerna är inte aritmetiskt fullständiga.

Utvecklingen av dessa nyckeltal stämmer överens med det förväntade slutförandet av de gamla ordena. [...] *.

⁽¹⁾ EGT C 368, 23.12.1994, s. 12.

⁽²⁾ N 464/93, skrivelse av den 22 april 1994, SG (94) D/5633, N 613/96, skrivelse av den 23 januari 1997, SG(97) D/488.

⁽³⁾ Avsnitt 3.2 i riktlinjerna (från 1994). Enligt punkt 101 i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter (Meddelande till medlemsstaterna med förslag till ändamålsenliga åtgärder), (EGT C 288, 9.10.1999, s. 2) är dessa riktlinjer fortfarande tillämpliga på detta fall.

- (43) I omstruktureringsplanen anges en rad interna åtgärder. Först och främst torde avknoppningen av valsningsverksamheten från SKET SMM och omorganiseringen av denna till ett rent ingenjörstekniskt företag befria SKET WT från belastningar från det förgångna. Då företaget numera kan välja fritt mellan olika anbudsgivare och inte som tidigare är tvunget att ty sig till SKET SMM som anbudsgivare, kommer det att kunna agera betydligt flexiblare på marknaden.
- (44) Vidare gör tillförseln av eget kapital och finansiella medel det möjligt för SKET WT att idka affärsverksamhet med utnyttjande av den finansiella styrka och de kontakter som MPC tillfört. Dessa kontakter kommer även att göra det möjligt för SKET WT att gå in på nya och stabilare geografiska marknader.
- (45) Förstärkningen av forsknings- och utvecklingsavdelningen understöds av utvecklandet av SKET WT:s immateriella rättigheter och expertkunnande.
- (46) SKET WT har dessutom vidtagit effektiva åtgärder för att höja kvaliteten på sina produkter. I planen föreskrivs även en förstärkning av försäljningsavdelningen och inköp av nya maskiner. Förutom detta förbättras konkurrensförmågan genom den fullständiga omorganisationen av företaget jämsides med en minskning av kostnaderna för material och personal. Alla dessa åtgärder som anges i omstruktureringsplanen kommer att förstärka företaget närvaro på marknaden.

6.2 Skadliga effekter för konkurrenterna

- (47) Ytterligare ett villkor för omstruktureringsstöd är att åtgärder vidtas för att i möjligaste mån kompensera skadliga effekter för konkurrenterna. Annars skulle stödet strida mot det gemensamma intresset och inte vara berättigat till undantag enligt artikel 87.3 c i EG-fördraget.
- (48) SKET WT har en liten andel, omkring [...]*, av de europeiska och internationella marknaderna. Enligt riktlinjerna skall ett företag som verkar inom en sektor där det råder överkapacitet, minska sin kapacitet inom denna sektor. Enligt marknadsanalysen finns i denna sektor uppenbarligen ingen överkapacitet. Ändå minskar SKET WT som ingenjörstekniskt företag enligt omstruktureringsplanen sin kapacitet med cirka [...]* (i arbetstimmar) till och med år 2003. Följaktligen kan man anta att de snedvridande effekterna på konkurrensen kommer att kompenseras.
- (49) Avslutningsvis bör det framhållas att SKET WT kommer att förbli en jämförelsevis liten aktör på marknaden. Dessutom har företaget inga planer på att under omstruktureringen öka sin försäljning.
- (50) Villkoret i riktlinjerna beträffande största möjliga kompensation av skadliga effekter för konkurrenterna tycks därför vara uppfyllt.

6.3 Begränsning av stödet till det strikta minimum som krävs

- (51) Stödets storlek och nivå skall begränsas till det strikta minimum som krävs för omstruktureringen och stå i proportion till de fördelar som gemenskapen kan förvänta sig. Därför krävs normalt att stödmottagaren av egna medel ger ett påtagligt bidrag till omstruktureringsplanen.
- (52) Såsom framgår av tabellerna får SKET WT i samband med privatiseringen stöd till ett belopp av 118,5 miljoner mark (exklusive stödet genom de godkända programmen). Man måste även ta med i beräkningen 25 miljoner mark i form av stöd på grundval av delstaten Sachsen-Anhalts garantiprogram⁽¹⁾. Allt som allt skall ett belopp på 143,5 miljoner mark⁽²⁾ granskas med avseende på proportionaliteten.

⁽¹⁾ Se det av kommissionen godkända programmet, nr N 413/91, ändrat 1994 genom beslut nr E 5/94, varigenom programmet anpassades till riktlinjerna för statligt stöd till undsättning och omstrukturering.

⁽²⁾ 25 miljoner mark + 118,5 miljoner mark.

- (53) Investerarens bidrag till omstruktureringen av SKET WT uppgår till 36,2 miljoner mark av egna medel, vilket ungefär motsvarar 19 % av de totala kostnaderna för omstruktureringen på 191,9 miljoner mark ⁽¹⁾. Följaktligen bär investeraren en betydande del av investeringskostnaderna för omstruktureringen. Detta är ett klart belägg för investerarens engagemang och visar att denne inte endast är villig att delta, utan även att ta på sig risken i samband med omstruktureringen. Detta engagemang understryks ytterligare av investerarens åtaganden beträffande sysselsättning och investeringar. Såsom framgår av analysen av stödåtgärderna står de i proportion till kostnaderna och fördelarna med omstruktureringen. I betraktande av det särskilda syftet med beloppet och begränsningen av stödet till företagets praktiska behov, beviljas stödet inte i en sådan form att företaget tillförs överskottslikviditet som det skulle kunna använda för en aggressiv prispolitik. Det totala stödets storlek är begränsat till det strikta minimum som krävs för omstruktureringen och återställande av företagets långfristiga lönsamhet.
- (54) Såsom de tyska myndigheterna försäkrat, övervakas finansieringen av de gamla ordena av en oberoende revisor för att se till att endast de kostnader som sammanhänger med dessa täcks. På detta sätt säkerställs även att alla hithörande betalningar från BvS endast används för detta ändamål.
- (55) Vidare bör det noteras att investerarens bidrag kommer att öka gradvis. Till avslutningen av omstruktureringen år 2003 kommer MPC att ha övertagit ytterligare finansiella åtgärder (garantier) av BvS till ett totalt belopp av 55 miljoner mark.
- (56) Mot bakgrund av ovanstående kan kommissionen dra slutsatsen att villkoret beträffande begränsning av stödet till det strikta minimum som krävs tycks vara uppfyllt.
- (57) Enligt Tyskland bör även det kassaflöde på 12,2 miljoner mark, som förväntas under perioden [...]*, anses vara en del av investerarens bidrag. Eftersom detta kassaflöde i huvudsak uppstår på grund av tidigare stödåtgärder och ännu inte genererats måste det ännu tas med reservation. Även om det förväntade kassaflödet kommer att minska finansieringsbehovet för omstruktureringen, kan inte kommissionen beakta "kassaflöde" som en del av investerarens bidrag.

7. SLUTSATSER

- (58) Det bör påpekas att Tyskland beviljade stöd C 70/97 före kommissionens godkännande, vilket strider mot artikel 88.3 i EG-fördraget. Likafullt beaktar kommissionen att åtgärderna till förmån för SKET WT syftar till att återställa stödmottagarens lönsamhet och inte orimligt snedvrider konkurrensen. Dessutom kan villkoret beträffande ett tillräckligt bidrag från investeraren anses vara uppfyllt. Vidare är företaget beläget i ett stödberättigat område i den mening som avses i artikel 87.3 a i EG-fördraget.
- (59) På grundval av de upplysningar som Tyskland lämnat, kan kommissionen nu konstatera att de viktigaste frågorna, som föranledde inledandet av förfarandet, tycks ha blivit besvarade. Beträffande företagets lönsamhet kan man anta att företagets långfristiga lönsamhet kommer att återställas då de åtgärder som anges i omstruktureringsplanen genomförts. Vidare begränsas snedvridningen av konkurrensen, eftersom det på den relevanta marknaden (valsverk) uppenbarligen inte finns någon överkapacitet och stödmottagaren minskar sin kapacitet. Kommissionen har ytterligare noterat att investeraren betydligt ökat sitt bidrag och på så sätt bevisat sitt engagemang för omstruktureringen av företaget och sin beredskap att ta på sig företagarrisken. Kommissionen kan likaså acceptera Tysklands argumentation att SKET WT:s slutförande av SKET SMM:s gamla order var den för staten ur ekonomisk synvinkel bästa lösningen, fastän den anser de hithörande åtgärderna vara stöd.

⁽¹⁾ Se tabellen i punkt 21.

- (60) Till följd härav bör de problem, som föranledde inledandet av förfarandet enligt artikel 88.2 i EG-fördraget, anses vara lösta. Därför kan kommissionen nu dra slutsatsen att stödåtgärderna till förmån för SKET WT överensstämmer med riktlinjerna, förutsatt att omstruktureringsplanen genomförs fullständigt. Genomförandet av planen kommer att kontrolleras med hjälp av en rapport som Tyskland årligen skall lämna till kommissionen.
- (61) Följaktligen kan stödet undantas enligt artikel 87.3 c i EG-fördraget och artikel 61.3 c i EES-avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det statliga stöd till ett belopp av 70 miljoner euro (= 143,5 miljoner tyska mark), som Tyskland beviljat till förmån för SKET Walzwerkstechnik GmbH, Magdeburg, är förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.1 i EG-fördraget, förutsatt att de villkor och åtaganden som anges i artikel 2 uppfylls.

Artikel 2

1. Omstruktureringsplanen skall genomföras fullständigt. Alla tänkbara åtgärder skall vidtas för att se till att planen blir genomförd.
2. Tyskland skall årligen till kommissionen lämna en rapport om genomförandet av omstruktureringsplanen.
3. Om de villkor och åtaganden som anges i stycke 1 och 2 inte uppfylls, kan undantaget upphävas.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland.

Utfärdat i Bryssel den 13 december 2000.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

RÄTTELSER**Rättelse till rådets förordning (EG) nr 1078/2001 av den 31 maj 2001 om ändring av förordning (EG) nr 2160/96 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av texturerat filamentgarn av polyester med ursprung i bland annat Thailand**

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 149 av den 2 juni 2001)

På sidan 7, artikel 1, stycket under tabellen som rör Indonesien skall det

i stället för: "det indonesiska företaget PT Indo Rama Synthetics (TARIC-tilläggsnummer 8885)."

vara: "de indonesiska företagen PT Indo Rama Synthetics (TARIC-tilläggsnummer 8885) och Polyfin Canggih (TARIC-tilläggsnummer 8885).".
